

*We must accept what happened to us.*

*We can regret doing such a thing.*

*We can decide not to do so again.*

*We can find other ways not to do so.*

*However, what happened to us really exists.*

自分に起こったことは受け入れなければならない

そんなことをしたと後悔することはできる

もう二度としないと決めることもできる

そうしないためのほかの方法を見つけることもできる

しかし 起こったことは実際に存在している



Do you know the term “wind up”?

It was often used

when people used mechanical hand-wound watches.

Long, long ago, they wound up their watches.

If they forget to wind them up, the watches stopped.

However, only then, they could be the masters of their own time.

“wind up” という用語 知ってるかい

それは人々が手巻きの腕時計を使っていた時に使われた用語で

「時計のネジを巻く」ということらしい

ずっとずっと昔 みんな腕時計を手で巻いていたらしい

もし巻き忘れたら時計が止まっていたみたいだ

でもそんな時 誰もが少なからず時間の主になっていたのかもしれないよな



A friend of mine, who has been bedridden for a few years, told me that his doctor advised him not to be “*hisshi*” (desperate) and to stay relaxed instead.

In Japanese, “*hisshi*” literally means “being prepared for death.” He told me with deep sincerity that no one in this world is meant to live a life of “certain death.”

数年間入院しているわたしの友人が話してくれた

彼の医者「必死」にならず 代わりにリラックスするよう助言したという

日本語で「必死」とは「必ず死ぬ」という意味だ

友人は真剣な口調で言った

この世の中 何かのために「必ず死ぬ」ような生き方をすべき人など いないよねと

